

Ο περί των Επισήμων Γλωσσών της Δημοκρατίας (Τροποποιητικός) Νόμος του 1990 εκδίδεται με δημοσίευση στην επίσημη εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 154 του 1990

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΕΙ ΤΟΥΣ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΝΟΜΟΥΣ ΤΟΥ 1988 ΚΑΙ 1989

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει τα ακόλουθα:

1. Ο Νόμος αυτός θα αναφέρεται ως ο περί των Επισήμων Γλωσσών της Δημοκρατίας (Τροποποιητικός) Νόμος του 1990 και θα διαβάζεται μαζί με τους περί των Επισήμων Γλωσσών της Δημοκρατίας Νόμους του 1988 και 1989 (που στο εξής θα αναφέρονται ως «ο βασικός νόμος») και ο βασικός νόμος και ο Νόμος αυτός θα αναφέρονται μαζί ως οι περί των Επισήμων Γλωσσών της Δημοκρατίας Νόμοι του 1988 έως 1990.

Συνοπτικός
τίτλος.

67 του 1988
146 του 1989.

2. Το εδάφιο (1) του άρθρου 3 του βασικού νόμου, όπως αυτό τροποποιήθηκε από τον περί των Επισήμων Γλωσσών της Δημοκρατίας (Τροποποιητικό) Νόμο του 1989, τροποποιείται με την αντικατάσταση των λέξεων «από τη 16η Αυγούστου, 1990» με τις λέξεις «από τη 16η Αυγούστου, 1991».

Τροποποίηση
του άρθρου 3
του βασικού
νόμου.
146 του 1989.

3. Το άρθρο 4 του βασικού νόμου τροποποιείται με την προσθήκη του ακόλουθου νέου εδαφίου (2), αφού το υφιστάμενο εδάφιο (2) αναριθμηθεί σε εδάφιο (3):

Τροποποίηση
του άρθρου 4
του βασικού
νόμου.

«(2) Ο Γενικός Εισαγγελέας της Δημοκρατίας υποβάλλει ανά τετράμηνο, Έκθεση στη Βουλή των Αντιπροσώπων αναφορικά με την πρόοδο της μετάφρασης στις επίσημες γλώσσες της Δημοκρατίας ή σ' οποιαδήποτε απ' αυτές του κειμένου των νόμων που παρέμειναν στην αγγλική γλώσσα.».

4. Ο βασικός νόμος τροποποιείται με την προσθήκη, στο τέλος του, του ακόλουθου νέου άρθρου 5:

Προσθήκη
νέου άρθρου
5 στο
βασικό
νόμο.

«Προσαγωγή
εγγράφων. 5.—(1) Ανεξάρτητα από τις διατάξεις του Νόμου αυτού ή οποιουδήποτε άλλου νόμου, σε οποιαδήποτε δικαστική διαδικασία γίνεται αποδεκτό ως αποδεικτικό μέσο και έγγραφο συνταγμένο σε οποιαδήποτε ξένη γλώσσα.

(2) Το δικαστήριο μπορεί, όταν το συμφέρον της δικαιοσύνης το επιβάλλει, να διατάξει τη μετάφραση εγγράφου ή μέρους αυτού στις επίσημες γλώσσες της Δημοκρατίας ή σ' οποιαδήποτε απ' αυτές.

(3) Δεν απαιτείται η μετάφραση εγγράφου, το οποίο συντάχθηκε στην αγγλική γλώσσα μέχρι τη 15η Αυγούστου 1989.

(4) Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, έγγραφο περιλαμβάνει και ένορκη δήλωση.».